



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ – ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4116	Παρασκευή, 15 Μαΐου 2009	79
---------------------	---------------------------------	-----------

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αμοιβαία Διατήρηση Αποθεμάτων Αργού Πετρελαίου ή/και Προϊόντων Πετρελαίου (Κυρωτικός) Νόμος του 2009 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 4(III) του 2009

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΑΡΓΟΥ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ Ή/ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αμοιβαία Διατήρηση Αποθεμάτων Αργού Πετρελαίου ή/και Προϊόντων Πετρελαίου (Κυρωτικός) Νόμος του 2009. Συνοπτικός τίτλος.
2. Στον παρόντα Νόμο— Ερμηνεία.
 «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την Αμοιβαία Διατήρηση Αποθεμάτων Αργού Πετρελαίου ή/και Προϊόντων Πετρελαίου που υπογράφηκε στη Χάγη στις 14 Απριλίου 2008.
- 3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το Αγγλικό πρωτότυπο κείμενο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού. Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.
- (2) Σε περίπτωση διαφοράς του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος Ι και εκείνου που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Πίνακας
(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF CYPRUS AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS ON THE RECIPROCAL HOLDING OF STOCKS OF CRUDE OIL AND/OR PETROLEUM PRODUCTS

The Republic of Cyprus and the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Contracting Parties");

Having regard to Council Directive 2006/67/EC of July 24th, imposing obligations on Member States of the European Union to maintain minimum stocks of crude oil and/or petroleum products (hereinafter together referred to as "the Directive");

Having regard to Article 7 of the Directive which envisages the establishment of stocks within the territory of a Member State for the account of undertakings, established in another Member State, under agreements between Governments;

Having regard to national legislation regarding oil stocking obligations;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Agreement:

- a) "competent authority" means the governmental authority of each Contracting Party responsible for supervising the fulfilment by undertakings of the stock obligation;
- b) "stocks" means any stocks of crude oil or petroleum products (including blending and finished products) covered by the Directive;
- c) "stock obligation" means the overall quantity of stock required to be held under national law;
- d) "supply crisis" shall have the same meaning as in Article 7, paragraph 2 (e), of the Directive;
- e) "territory" means the area within the European Union over which each Contracting Party exercises jurisdiction;
- f) "undertaking" means any undertaking, body or entity established in the territory of one Contracting Party which holds stocks for the purpose of facilitating compliance, whether by that undertaking or a third party, with the law relating to oil stocking obligations of that or the other Contracting Party.

ARTICLE 2

This Agreement applies only to stocks covered by the Directive which have been accepted by the competent authorities of both Contracting Parties.

ARTICLE 3

- 1) An undertaking established in the Netherlands may hold stocks in Cyprus. Such stocks may be held either:
 - a) directly by the undertaking established in the Netherlands, or
 - b) by an undertaking established in Cyprus, on behalf of the undertaking established in the Netherlands.
- 2) An undertaking established in Cyprus may hold stocks in the Netherlands. Such stocks may be held either:
 - a) directly by the undertaking established in Cyprus, or
 - b) by an undertaking established in the Netherlands, on behalf of the undertaking established in Cyprus.
- 3) For stocks to be eligible for acceptance under Article 2 of this Agreement, the undertaking seeking acceptance of those stocks under that Article must have agreed to hold them, either itself or through the other undertaking, from the first day of any calendar quarter for one or more full calendar quarters, after acceptance by the competent authorities.
- 4) If an undertaking holds stocks on behalf of another undertaking in accordance with paragraphs 1(b) or 2(b) of this Article, then those stocks shall not be taken into account by the undertaking first mentioned in its own stocking declarations.

ARTICLE 4

Neither Contracting Party shall oppose the removal of stocks to which this Agreement applies from its territory nor their treatment in accordance with directions issued by the competent authority of the other Contracting Party.

ARTICLE 5

- 1) No stocks may be accepted under Article 2 of this Agreement as being stocks to which this Agreement applies unless:
 - a) the undertaking seeking to hold the stocks outside the Contracting Party of establishment ("the first undertaking") has furnished the competent authority of that Contracting Party, not later than fifteen working days before the commencement of the period to which the acceptance relates, with the following particulars:

- i) its name and address and the name and address of the undertaking established in the territory of the Contracting Party where the stocks are to be held ("the second undertaking"), which is to hold the stocks on its behalf;
 - ii) the nature and quantity of the stocks;
 - iii) location of the depot(s) where the stocks are to be held;
 - iv) the period for which the stocks are to be held;
 - v) if requested the provisions of any agreement whereby the stocks are to be held on behalf of the first undertaking by the second undertaking; and,
- b) both the first and the second undertaking consent to the competent authority of the Contracting Party in whose territory the stocks will be situated disclosing to the competent authority of the other Contracting Party any information obtained for the purpose of implementing this Agreement.

2) Where an undertaking is seeking to hold outside the territory of the Contracting Party of its establishment, stocks which will not be owned by that undertaking (the "beneficiary undertaking"), but will be held at its disposal by another undertaking (the "delegating undertaking"), then in addition to the provisions of paragraph 1 above, no stocks which are to be so held may be accepted under Article 2 of this Agreement as being stocks to which this Agreement applies, unless the beneficiary undertaking has furnished the competent authority with particulars verifying that:

- a) the stocks are to be held by virtue of an agreement in writing between the beneficiary undertaking and the delegating undertaking (the "contract") which will subsist throughout the period to which the acceptance relates;
- b) the beneficiary undertaking has the contractual right to acquire the stocks throughout the period of the contract and the methodology for establishing the price of such acquisition is specified in the contract;
- c) the actual availability of the stocks for the beneficiary undertaking is guaranteed at all times throughout the period of the contract, and
- d) the delegating undertaking is one which is subject to the jurisdiction of the Contracting Party, on whose territory the stocks are situated, insofar as the legal powers of that Contracting Party to control and verify the existence of the stocks are concerned.

3) Where the competent authority of one Contracting Party ("the first competent authority") has been furnished with particulars under paragraph 1(a) and 2 of this Article, or any changes in respect of such particulars, and accepts the stocks in question as stocks to which this Agreement applies, that authority shall, not later than ten working days before the commencement of the period to which the acceptance relates, transmit the particulars to the competent authority of the other Contracting Party ("the second competent authority") and notify it of such acceptance.

4) The second competent authority shall use all reasonable endeavours to notify the first competent authority whether or not it accepts the stocks in question as stocks to which this

Agreement applies no later than five working days before the commencement of the period to which the acceptance relates. In the event that no such notification is received by the first competent authority before the aforementioned date, the second competent authority shall be deemed not to have accepted the stocks in question as stocks to which this Agreement applies.

- 5) Any acceptance under paragraph 3 and 4 of this Article may be withdrawn by either competent authority if any inaccuracy is found in the particulars furnished in respect of that acceptance under paragraph 1(a) or 2 of this Article or if there is any material change in the matters to which those particulars relate. Before withdrawing an acceptance under this provision the competent authority concerned shall inform the competent authority of the other Contracting Party and afford the undertaking, which had furnished the particulars a reasonable opportunity to make representations.

ARTICLE 6

- 1) Each competent authority shall require any undertaking holding stocks in the territory of the other Contracting Party to furnish it with a statistical return, at least monthly, of those stocks within six weeks of the expiry of the period to which the return relates.
- 2) Each statistical return to be furnished under paragraph 1 of this Article shall include particulars of:
 - a) the name and address of the undertaking holding the stocks in the other Contracting Party and where applicable, the name and address of the undertaking established in the Contracting Party where the stocks are to be held, which is to hold the stocks on its behalf;
 - b) the nature and quantity of the stocks; and
 - c) location of the depot(s) where the stocks are held.
- 3) Each competent authority shall if requested by the other competent authority transmit to the latter copies of every statistical return furnished under paragraph 1 of this Article.
- 4) The competent authority of the Contracting Party in which the stocks are held shall, by exercising from time to time its powers of inspection, check on the information contained in statistical returns so furnished and notify forthwith the competent authority of the other Contracting Party of any material discrepancy in respect of that information.

ARTICLE 7

- 1) In the event of a shortfall in the total amount of stocks which a delegating undertaking should be holding both on behalf of beneficiary undertakings and as part of the stock obligation of the Contracting party in which it is established the competent authority of the latter Contracting Party shall notify the competent authority of the other Contracting Party as soon as it becomes aware of the same.
- 2) The Contracting Parties agree to consult each other as soon as reasonably practicable:

- a) in the event of a supply crisis; or
- b) on the occurrence of a shortfall referred to in paragraph (1) above; or
- c) at the request of either of them in order to
 - i) resolve any difficulty arising in the interpretation or application of this Agreement;
or
 - ii) amend any of the terms of the Agreement.

ARTICLE 8

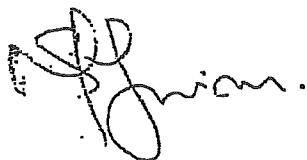
This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after each Contracting Party has notified the other Contracting Party through the diplomatic channel of the completion of its procedures necessary for the entry into force of the Agreement.

ARTICLE 9

- 1) This Agreement may be terminated by either Contracting Party by giving notice in writing, through the diplomatic channel to the other Contracting Party, not less than six months before the end of any calendar year, in which case it shall cease to be in force from the first day of the following calendar year.
- 2) Neither Contracting Party shall exercise the power of termination in paragraph 1 of this Article without having informed the Commission of the European Communities of its intention to do so.
- 3) This Agreement may not be terminated during a supply crisis.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in two originals at The Hague this 14th day of April 2008 in the English language only.



For the Republic of Cyprus



For the Kingdom of The Netherlands

Μέρος II

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ
ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΑΡΓΟΥ
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΚΑΙ/Η ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ**

Η Κυπριακή Δημοκρατία και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών (στο εξής καλούμενα τα Συμβαλλόμενα Μέρη),

Έχοντας υπόψη την Οδηγία 2006/67/ΕΚ της 24^{ης} Ιουλίου περί υποχρέωσης διατήρησης ενός ελάχιστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου και/ή προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη (στο εξής καλούμενη «η Οδηγία»)

Έχοντας υπόψη το Άρθρο 7 της Οδηγίας που προβλέπει τη διατήρηση αποθεμάτων, δυνάμει διακυβερνητικών συμφωνιών, στην επικράτεια ενός κράτους μέλους για λογαριασμό επιχειρήσεων εγκατεστημένων σε άλλο Κράτος Μέλος,

Έχοντας υπόψη την εθνική νομοθεσία αναφορικά με τις υποχρεώσεις διατήρησης αποθεμάτων πετρελαίου,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

ΑΡΘΡΟ 1

Για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

- (α) «αποθέματα» σημαίνει οποιαδήποτε αποθέματα αργού πετρελαίου ή προϊόντων πετρελαίου (περιλαμβανομένων προϊόντων ανάμιξης και τελικών προϊόντων) που καλύπτονται από την Οδηγία.
- (β) «αρμόδια αρχή» σημαίνει την κυβερνητική αρχή του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους που είναι υπεύθυνη για την εποπτεία της τήρησης της υποχρέωσης διατήρησης αποθεμάτων από τις επιχειρήσεις.

- (γ) «επικράτεια» σημαίνει την περιοχή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί της οποίας κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ασκεί δικαιοδοσία.
- (δ) «επιχείρηση» σημαίνει οποιαδήποτε επιχείρηση, φορέα ή οντότητα εγκατεστημένη στην επικράτεια Συμβαλλόμενου Μέρους που διατηρεί αποθέματα για σκοπούς συμμόρφωσης είτε της εν λόγω επιχείρησης είτε τρίτου μέρους με τον νόμο που αναφέρεται στις υποχρεώσεις διατήρησης αποθεμάτων του ίδιου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.
- (ε) «κρίση εφοδιασμού» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από το Άρθρο 7, παράγραφος 2 (ε), της Οδηγίας.
- (στ) «υποχρέωση διατήρησης αποθεμάτων» σημαίνει τη συνολική ποσότητα αποθεμάτων που απαιτείται να διατηρείται δυνάμει εθνικού νόμου.

ΑΡΘΡΟ 2

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει μόνο για αποθέματα που καλύπτονται από την Οδηγία και που έχουν γίνει αποδεκτά από τις αρμόδιες αρχές και των δυο Συμβαλλομένων Μερών ως αποθέματα στα οποία η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Μια επιχείρηση εγκατεστημένη στις Κάτω Χώρες δύναται να διατηρεί αποθέματα στην Κύπρο. Τέτοια αποθέματα δύναται να διατηρούνται:

- (α) είτε απευθείας από επιχείρηση που είναι εγκατεστημένη στις Κάτω Χώρες,
- (β) είτε από επιχείρηση εγκατεστημένη στην Κύπρο για λογαριασμό της επιχείρησης που είναι εγκατεστημένη στις Κάτω Χώρες.

2. Μια επιχείρηση εγκατεστημένη στην Κύπρο δύναται να διατηρεί αποθέματα στις Κάτω Χώρες. Τέτοια αποθέματα δύναται να διατηρούνται:

- (α) είτε απευθείας από την επιχείρηση που είναι εγκατεστημένη στην Κύπρο,
- (β) είτε από επιχείρηση εγκατεστημένη στις Κάτω Χώρες για λογαριασμό της επιχείρησης που είναι εγκατεστημένη στην Κύπρο.

3. Αποθέματα μπορούν να ληφθούν υπόψη δυνάμει των διατάξεων του Άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας, όταν η επιχείρηση που επιθυμεί την αποδοχή των εν λόγω αποθεμάτων δυνάμει του πιο πάνω αναφερόμενου Άρθρου συμφωνεί να τα κατέχει είτε η ίδια είτε μέσω άλλης επιχείρησης, από την πρώτη ημέρα οποιουδήποτε ημερολογιακού μήνα για μίαν περίοδο τουλάχιστο τριών πλήρων ημερολογιακών μηνών, μετά την αποδοχή από τις αρμόδιες αρχές.

4. Αν μια επιχείρηση διατηρεί αποθέματα για λογαριασμό μιας άλλης επιχείρησης σύμφωνα με τις παραγράφους 1(β) και 2(β) του παρόντος Άρθρου, τότε αυτά τα αποθέματα δεν θα λαμβάνονται υπόψη από την πρωτοαναφερθείσα επιχείρηση στις δικές της δηλώσεις αποθεμάτων.

ΑΡΘΡΟ 4

Κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν αντιτίθενται στην απομάκρυνση αποθεμάτων για τα οποία ισχύει η παρούσα Συμφωνία από την επικράτεια του ούτε στη διαχείριση τους σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Κανένα απόθεμα δεν θα λαμβάνεται υπόψη δυνάμει του Άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας ως απόθεμα για το οποίο ισχύει η παρούσα Συμφωνία εκτός εάν:

- (α) η επιχείρηση που επιθυμεί να διατηρεί τα αποθέματα εκτός της επικράτειας του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο είναι εγκατεστημένη («η πρώτη επιχείρηση») παρέχει στην αρμόδια αρχή του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, το αργότερο εντός δεκαπέντε εργάσιμων ημερών πριν από την έναρξη της περιόδου στην οποία αναφέρεται το αίτημα, τα ακόλουθα στοιχεία:
- (i) το όνομα και τη διεύθυνσή της και το όνομα και τη διεύθυνση της επιχείρησης που είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους που πρόκειται να διατηρούνται τα αποθέματα («η δεύτερη επιχείρηση») και η οποία πρόκειται να διατηρεί τα αποθέματα για λογαριασμό της·
 - (ii) τον τύπο και την ποσότητα των αποθεμάτων·
 - (iii) την τοποθεσία των αποθηκευτικών χώρων όπου θα διατηρούνται τα αποθέματα·
 - (iv) τη χρονική περίοδο που θα διατηρούνται τα αποθέματα·
 - (v) αν ζητηθεί, τις πρόνοιες οποιασδήποτε συμφωνίας δυνάμει της οποίας πρόκειται να διατηρηθούν τα αποθέματα για λογαριασμό της πρώτης επιχείρησης από τη δεύτερη επιχείρηση, και
- (β) τόσο η πρώτη όσο και η δεύτερη επιχείρηση συγκατατίθενται όπως η αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου θα διατηρούνται τα αποθέματα, ανακοινώνει στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους οποιαδήποτε πληροφορία που λαμβάνεται για σκοπούς εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Όταν μια επιχείρηση επιθυμεί να διατηρεί εκτός της επικράτειας του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου είναι εγκατεστημένη, αποθέματα που δε θα ανήκουν σ' αυτή την επιχείρηση (η δικαιούχος επιχείρηση) αλλά θα διατηρούνται για λογαριασμό της από άλλη επιχείρηση («η εκχωρούσα επιχείρηση»), τότε επιπρόσθετα προς τις πρόνοιες της παραγράφου 1 πιο πάνω, κανένα απόθεμα που πρόκειται να διατηρείται με αυτό τον τρόπο δε δύναται να γίνει αποδεκτό δυνάμει του Άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας ως απόθεμα για το οποίο ισχύει η παρούσα συμφωνία εκτός και εάν η δικαιούχος επιχείρηση παρέχει στην αρμόδια αρχή στοιχεία που βεβαιώνουν ότι:

- (α) τα αποθέματα διατηρούνται δυνάμει ενός γραπτού συμβολαίου μεταξύ της δικαιούχου επιχείρησης και της εκχωρούσας επιχείρησης («το συμβόλαιο») που θα παραμένει σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια στην οποία αφορά η αποδοχή.
- (β) η δικαιούχος επιχείρηση έχει το συμβατικό δικαίωμα να αποκτήσει τα αποθέματα καθ' όλη τη διάρκεια του συμβολαίου και η μεθοδολογία για τον καθορισμό της τιμής μιας τέτοιας απόκτησης προσδιορίζεται στο συμβόλαιο.
- (γ) η πραγματική διαθεσιμότητα των αποθεμάτων για την δικαιούχο επιχείρηση είναι εγγυημένη καθ' όλη την περίοδο του συμβολαίου και
- (δ) η εκχωρούσα επιχείρηση υπάγεται στη δικαιοδοσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, στην επικράτεια του οποίου διατηρούνται τα αποθέματα, όσον αφορά τις εξουσίες του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους αναφορικά με τον έλεγχο και την επαλήθευση της ύπαρξης των αποθεμάτων.

3. Όταν στην αρμόδια αρχή του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους («η πρώτη αρμόδια αρχή») έχουν παρασχεθεί στοιχεία δυνάμει των παραγράφων 1(α) και 2 του παρόντος Άρθρου ή οποιεσδήποτε τροποποιήσεις αναφορικά με αυτά τα στοιχεία, και η εν λόγω αρμόδια αρχή αποδέχεται τα εν λόγω αποθέματα ως αποθέματα για τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία, η αρχή αυτή, όχι αργότερο μέσα σε δέκα εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη της περιόδου που αφορά η αποδοχή, διαβιβάζει στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους («το δεύτερο συμβαλλόμενο μέρος») τα στοιχεία αυτά και γνωστοποιεί την αποδοχή.

4. Η δεύτερη αρμόδια αρχή καταβάλλει κάθε λογική προσπάθεια να γνωστοποιήσει στην πρώτη αρμόδια αρχή κατά πόσον αποδέχεται τα εν λόγω αποθέματα ως αποθέματα για τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών πριν από την έναρξη της περιόδου στην οποία αναφέρεται η αποδοχή. Σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε τέτοια ειδοποίηση από την πρώτη αρμόδια αρχή πριν από την πρωτοαναφερθείσα

ημερομηνία, η δεύτερη αρμόδια αρχή θεωρείται ότι δεν έχει αποδεχθεί τα εν λόγω αποθέματα ως αποθέματα για τα οποία ισχύει η παρούσα Συμφωνία.

5. Οποιαδήποτε αποδοχή δυνάμει των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος Άρθρου δύναται να αποσυρθεί είτε από τη μια ή από την άλλη αρμόδια αρχή, αν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ανακρίβεια στα στοιχεία που έχουν παρασχεθεί αναφορικά με την αποδοχή δυνάμει της παραγράφου 1(α) ή 2 του παρόντος Άρθρου ή αν υπάρχει οποιαδήποτε ουσιαστική αλλαγή αναφορικά με τα στοιχεία. Πριν από την απόσυρση μιας αποδοχής δυνάμει της παρούσας διάταξης η ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή πληροφορεί την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και παρέχει στην επιχείρηση που έχει παράσχει τα στοιχεία εύλογη ευκαιρία για να προβεί σε παραστάσεις.

ΑΡΘΡΟ 6

1. Κάθε αρμόδια αρχή ζητεί από οποιαδήποτε επιχείρηση που διατηρεί αποθέματα στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να της υποβάλει στατιστικό δελτίο αποθεμάτων, τουλάχιστο μια φορά κάθε μήνα, εντός έξι εβδομάδων από την εκπνοή της περιόδου στην οποία αναφέρεται το στατιστικό δελτίο.

2. Κάθε στατιστικό δελτίο που υποβάλλεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- (α) το όνομα και τη διεύθυνση της επιχείρησης που διατηρεί τα αποθέματα στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος και όπου εφαρμόζεται, το όνομα και τη διεύθυνση της επιχείρησης που είναι εγκατεστημένη στο Συμβαλλόμενο Μέρος όπου διατηρούνται τα αποθέματα για λογαριασμό του,
- (β) τον τύπο και την ποσότητα των αποθεμάτων, και
- (γ) την τοποθεσία των αποθηκευτικών χώρων όπου θα διατηρούνται τα αποθέματα.

3. Κάθε αρμόδια αρχή διαβιβάζει, αν της ζητηθεί από την άλλη αρμόδια αρχή, αντίγραφα κάθε στατιστικού δελτίου που της παρέχεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Η αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο διατηρούνται τα αποθέματα ελέγχει, εξασκώντας από καιρό σε καιρό τις εξουσίες εποπτείας της, τις πληροφορίες που περιέχονται στα στατιστικά δελτία που έχουν παρασχεθεί με αυτό τον τρόπο και ειδοποιεί αμέσως την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για οποιαδήποτε ουσιαστική διαφορά αναφορικά με τις εν λόγω πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 7

1. Σε περίπτωση ελλείμματος που αφορά στον συνολικό αριθμό αποθεμάτων που μια εκχωρούσα επιχείρηση οφείλει να διατηρεί εκ μέρους των δικαιούχων επιχειρήσεων και ως μέρος της υποχρέωσης διατήρησης αποθεμάτων του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο ευρίσκεται εγκατεστημένη, η αρμόδια αρχή του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους ειδοποιεί την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μόλις λάβει γνώση περί τούτου.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους μόλις αυτό καταστεί πρακτικώς δυνατό:

- (α) στην περίπτωση μιας κρίσης εφοδιασμού,
- (β) σε περίπτωση που προκύψει ένα έλλειμμα όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 πιο πάνω, ή
- (γ) κατόπιν αίτησης του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους έτσι ώστε να:
 - (i) επιλυθεί οποιαδήποτε δυσκολία που αναφέρεται στην ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, ή
 - (ii) να τροποποιηθεί οποιοσδήποτε από τους όρους της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά που το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει ειδοποιήσει το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δια μέσου της διπλωματικής οδού για την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 9

1. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τερματιστεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δίδοντας γραπτή ειδοποίηση δια της διπλωματικής οδού στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, όχι λιγότερο από έξη μήνες πριν από το τέλος οποιουδήποτε ημερολογιακού έτους, και στην περίπτωση αυτή η Συμφωνία θα παύει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του επόμενου ημερολογιακού έτους.
2. Κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δε θα εξασκεί την εξουσία τερματισμού που προνοείται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου αν δεν έχει ειδοποιήσει την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την πρόθεση του να προβεί σε έναν τέτοιο τερματισμό.
3. Η παρούσα συμφωνία δε δύναται να τερματιστεί κατά τη διάρκεια μιας κρίσης εφοδισμού.

ΣΕ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ και πιστή τήρηση των πιο πάνω όρων της παρούσας Συμφωνίας οι κάτωθεν υπογεγραμμένοι Εκπρόσωποι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από την Κυβέρνηση τους, αντίστοιχα, έχουν θέσει την υπογραφή τους στην παρούσα Συμφωνία. Έγινε σε δυο πρωτότυπα έγγραφα στην Αγγλική γλώσσα στη Χάγη την δεκατητάρτη ημέρα του μήνα Απριλίου του 2008.

(Υπ.)

Για την Κυβέρνηση
της Κυπριακής Δημοκρατίας

(Υπ.)

Για την Κυβέρνηση
του Βασιλείου των Κάτω Χώρων

